





1870 1871





DESCRIPCION POÉTICA.  
LA TERRIBLE INUNDACION  
QUE MOLESTÓ

**A SEVILLA**

*en los dias 26 27,*

Y PRINCIPALMENTE

EN LA DESGRACIADA NOCHE

*del 28 de Diciembre del año de 1796.*

COMPUESTA

*POR EL P. FR. RAMON VALVIDARES,*  
*del Orden de S. Gerónimo.*

DANLA A LUZ UNOS AMIGOS DEL AUTOR.

EN SEVILLA:



En la Oficina de los Sres Hijos de Hidalgo, y Gonzalez de la Bonilla en calle Génova.

Año de 1797.





THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
DEPARTMENT OF CHEMISTRY

### EXPERIMENTAL PROCEDURE

#### PREPARATION OF SAMPLES

The samples were prepared by the following procedure: A known amount of the substance was weighed and dissolved in a known volume of solvent. The solution was then diluted to a known volume. The concentration of the solution was determined by measuring the absorbance of the solution at a known wavelength. The absorbance was measured using a spectrophotometer. The concentration of the solution was then calculated using the Beer-Lambert law.

À LA EXC.<sup>ma</sup> SEÑORA  
DOÑA RAMONA GODOY,  
ALVAREZ DE FARIAS, RIOS, SANCHEZ,  
SARZOSA, SEÑORA DE HONOR DE LA REYNA  
NUESTRA SEÑORA, Y DE SU REAL ÓRDEN  
DE DAMAS NOBLES, Y ASISTENTA  
DE ESTA CIUDAD &c. &c,

EXC.<sup>ma</sup> SEÑORA

*No hay título alguno por donde no  
deba*



deba V. Exc.<sup>a</sup> ser el Mecénas de este débil parto de mi ingenio. Su objeto principal, que es el elogio de vuestra ilustre Esposa, y manifestar el mérito, con que lo ha distinguido su actividad, y zelo en conservar al Monarca una de las mas florecientes Ciudades de su Real Corona: juntamente con el amor y gratitud, que V. Exc.<sup>a</sup> ha manifestado á esta (de quien escribo) en la ocasion presente, son las mas convincentes pruebas de esta verdad.

No lo es menos lo apocado de la obra, que por el mismo hecho debe buscar su patrocinio.

Dignese V. Exc.<sup>a</sup> favorecerla, para que logre ella el aprecio, y estima  
de

*de que carece, y una cumplida satisfaccion el mas rendido Capellan*

DE V. EXC.<sup>A</sup>

*Fr. Ramon Valvidares.*

Rompan los tristes ecos de mi Musa  
(dexando ya su llanto lastimero)  
el aire; que mezclado de suspiros  
anuncia á todo el Orbe sentimientos.

Cante, no las victorias, ni los triunfos  
del fiero Marte, ni de los sobervios  
ilustres Campeones, cuyas sienes  
la Fama de laurel ciñó en su templo.

No el amor, gentileza, y hermosura  
de bellas Damas, ni de Caballeros,  
que en la escuela de Venus alcanzaron  
relucir, y brillar con nombre eterno.

Cante si, las desdichas, y desgracias,  
las penas, las angustias, y tormentos  
de la infeliz Sevilla, cuya gloria  
casi se vió abatida en nuestro tiempo.

Con

(II)

Con gran seguridad y paz gozaba la Turdetania Diosa el amor tierno (a) del alto Jove, que en engrandecerla parece, que ponía todo esmero.

Ni la envidia mordaz de otras Deidades, ni la suerte infeliz del hado adverso, (b) aunque la acometieron varias veces

(a) Turdetania llamaron los antiguos á toda esta Provincia, de la gran Ciudad de Turdeto, cabeza de toda ella, situada (segun refiere Rodrigo Caro en su obra de antigüedades de Sevilla) junto á la Ciudad de Arcos, en el camino de Medina Sidonia.

(b) Son innumerables los infortunios que ha padecido esta Ciudad, por causa de las inundaciones,

particularmente en el siglo pasado, en que se contaron 22: de las cuales fueron las mas notables la del año de 1618, la de 1626, de 1642, de 1684; y en el presente la del año de 1708, la de 1736, de 1739, 1740, 1751, 1758, 1777, y últimamente la mas funesta de 1783 en que cortó el puente, y causó muchas desgracias.

(III)

nunca su trono derrocar pudieron.

Otro mas alto Numen la guardaba,  
y estrechandola siempre entre su seno,  
de gracias, y riquezas la colmaba,  
haciendola feliz en todo tiempo.

A semejanza de este, muchos Dioses  
siguiendo los exemplos del supremo,  
con tan inmensos dones la bañaban,  
que cada vez brillaba mas su suelo.

Juno copiosas lluvias la reparte,  
con que fertilizaba su terreno,  
y la industriosa Ceres acudia  
con su dorada miés á su sustento.

Pámpanos verdes Baco la ofrecia  
entre robustos fértiles sarmientos,  
y la copada oliva matizaba  
con abundantes frutos Aristéo.

Bellos tapetes Flora la texia

(IV)

con mil matizes de color diverso,  
y la linda Pomona no faltaba  
contribuyendo en todo á su recreo.

Sus hijos con tal paz nada temian,  
que pudiese turbarles su contento:  
que en la prosperidad propio es del hombre  
olvidarse muy pronto de lo adverso.

El Labrador gozoso iba alternando  
al compas de los bueyes macilentos,  
alegres cantos, con que recreaba  
del penoso trabajo lo molesto.

Pastores, y Zagalas sus manadas  
por las verdes laderas van siguiendo,  
y al son de su rabél cada qual canta  
amorosos cuidados de su pecho.

Todo era gozo, todo era alegría,  
en todas partes redundaba esto,  
con que desvanecida la alta Diosa

nada

nada pensaba menos que perderlo.

Mas no sucedió asi, pues la Fortuna,  
que nunca subsistente fue en lo bueno,  
movió su leve rueda de tal modo,  
que todo lo mudó desde su asiento.

El lisonjero Betis, que á la Diosa  
siempre la tributó grandes obsequios,  
embidioso tal vez de su grandeza  
maquinó derribar su trono excelso.

Ante el de Juno llega, y se presenta,  
é implorando su auxilio, desde luego  
todas sus nubes la Deidad le ofrece  
para que logre el fin de sus intentos.

Por otra parte á Eólo requiere,  
que también alentando sus proyectos,  
con larga mano al punto le presenta  
las formidables tropas de sus vientos.

Auxiliado Betis con tal gente

llama

llama luego despues sus subalternos,  
 Darro, Genil, Corbones, Guadaira, (c)  
 el Tagarete, y Huerba el altanero:

Huesna con otros varios, que á su mando

sin

(c) Todos estos rios, y arroyos entran, y se unen al Guadalquivir por diversas partes. El primero y segundo vienen de Granada, y entran ya unidos en el referido río acia la Villa de Palma. Corbones viniendo de acia la Serrania de Ronda, y pasada la vega de Carmona, entra en Guadalquivir mucho mas arriba de Sevilla. Guadaira es un río pequeño, que tiene su origen en los Alcores, pasa por Alcalá de los Panaderos, y entra despues en Guadalquivir

por su orilla oriental. El Tagarete es un arroyo, que entrando por la orilla oriental del Guadalquivir, cerca de la Torre del oro, corre junto á los muros de Sevilla, ocasionándola grandes perjuicios en sus avenidas. Huerba viene de Sierra morena, y entra en Guadalquivir por la orilla occidental, á distancia de una legua de Sevilla. Huesna viene tambien de Sierra morena, y entra en Guadalquivir por la orilla occidental bien lejos de Sevilla.



(VII)

sin detenerse un punto obedecieron,  
y quando todos juntos los miraba  
de esta manera habló con grande imperio:

„ Ya se ha cumplido el plazo en que yo vengue,  
„ amigos, y leales compañeros,  
„ el encono, que tan justamente  
„ contra esta Diosa concebido tengo.

„ Bien sabeis la riqueza, la hermosura,  
„ las gracias, y los dones, que sin cuento  
„ esta Deidad hoy goza, sin que duda  
„ haya, que se le deben á mi esmero.

„ Yo la plata, y el oro la conduzco,  
„ yo soy á quien le debe su alimento,  
„ yo sus orillas baño, y fertilizo,  
„ yo mas, y mas la aumento su comercio.

„ Por fin todo su ser, toda su gloria,  
„ y quantas cosas sirven á su aumento,  
„ por mi solo las goza, y su grandeza

sin

(VIII)

„ sin mi fuera abatida en un momento.

„ Yo no puedo sufrir que aqueste Numen,  
„ que su suerte feliz debe á mi esmero,  
„ lleve todo el obsequio, y que á su nombre  
„ solamente se rindan los respetos.

„ Cada vez mas soberbia y orgullosa  
„ vá estendiendo su basto, y grande imperio,  
„ y sus hijos conspiran á mi daño,  
„ estrechando mis limites inmensos. (d)

„ Por los eternos Dioses he jurado

der-

(d) Desde la terrible inundacion, que padeció esta Ciudad el año de 1783, se han tomado muchos medios utilísimos para la defensa de ella. Han dado mas recto curso al rio, cortando algunos tornos, que hacian mayores las

inundaciones de dicha Ciudad: han fabricado dos muros por el lado de Sevilla, que llaman hoy dia malecones, y han sido muy útiles, como se ha experimentado en varias riadas, y principalmente en la presente de que escri-

bi-

(IX)

„ derribar esta vez sus fundamentos,  
„ que esos tan fuertes muros, que fabrica,  
„ á mi furor rendidos serán presto.

„ Los Héroeos que otras veces la libraron  
„ de mis iras, ya todos fallecieron:  
„ ahora no encontrará quien me resista:  
„ nadie podrá oponerse á mi despecho.”

Esto

bimos: pues toda su esperanza la tuvo librada la Ciudad (en medio de tantos peligros) en que las aguas no salvaran el último de estos muros, como ya iba á suceder, á no haber cesado repentinamente el viento y agua. Finalmente en la actualidad se está construyendo por direccion del Arquitecto mayor de esta Ciudad Don Felix Carazas otra fortisi-

ma muralla á manera de un muelle en toda la barranca de Triana, no solo para ensanchar el terreno que se iba comiendo el rio, y dar paso franco á la gente, sino tambien para impedir en lo posible la inundacion de dicho arrabal por esta parte; aunque en la presente salvó el rio toda la altura de la muralla, y anegó todo aquel sitio.

Esto dixo, y al punto como fiera,  
 que irritada se ve en el paso estrecho,  
 de tal modo bramó, que parecia,  
 que ya iba á perecer el universo.

De esta suerte tambien el grito esfuerza  
 Eólo, que lanzando grandes truenos,  
 y huracanes terribles, pretendia  
 sin duda desquiciar el firmamento.

La poderosa Juno, que miraba  
 de esta Deidad Sagrada los esfuerzos,  
 soltó todos los diques á sus nubes,  
 para acabar del todo con su empeño.

¡ Hay infeliz Sevilla ! ¡ Que desgracias!  
 y que fines tan tristes, y funestos  
 tus fuertes adversarios te preparan !  
 sin esperanza alguna de remedio.

El Betis mas sus olas engrosando,  
 y todos los obstáculos venciendo,

á Hispalis con sus tropas se encamina  
á dar á sus designios cumplimiento.

Qual diestro capitan que antes que asalte  
la enemiga Ciudad, toma primero  
los pasos necesarios al socorro,  
por irla poco á poco enflaqueciendo:

Asi el fiero enemigo iba cortando  
del auxilio, y favor todos los medios, (e)  
que quiere que por hambre combatida,  
rinda su fortaleza en el asedio.

Hispalis aunque debil se resiste,  
el Betis mas y mas esfuerza el cerco:  
y ya toda esperanza iba faltando  
á la triste Deidad en tanto aprieto.

(e) Una de las cosas, que molestan mas á esta Ciudad en sus inundaciones, es la dificultad que entonces hay de conducir los bastimentos necesarios para su mantencion, por cortar todos los pasos y caminos el rio. Ju-

(XII)

Juno embiaba nubes sobre nubes,  
estas despiden fuertes aguacerós,  
el tórbellino crece, el viento brama,  
tiembla la tierra, se obscurece el Cielo.

Febo que esto miraba, temeroso  
con su carro volaba á otro emisferio,  
y ya la obscura noche con su manto  
á todo el orbe echaba el velo negro.

Quando Bétis mirando que no puede  
á Sevilla vencer, alzando el cuello,  
con terrible furor á gritos llama  
las formidables Furias del Averno.

Luego que las hermanas escucharon  
su temerosa voz, acuden presto,  
y quando junto así todas las mira,  
ási les habla con clamór horrendo.

„ ¡ O Diosas eternas ! que habitais  
„ de aquel grande Pluton el negro reyno,  
hoy :

(XIII)

„ hoy vuestra ayuda imploró en un conflicto,  
„ en que causas de honor me tienen puesto.

„ Contra aquesta Deidad que aqui mirais  
„ mis tiros se enderezan; ya no encuentro  
„ trazas para vencerla, que se burla  
„ de toda mi fiereza, y duro ceño.

„ Sus hijos á vencer acostumbrados,  
„ ya nó temen la fuerza, ni él bloqueo,  
„ y de tantos contrarios rodeados  
„ viven con mucha paz, y gran sosiego.

„ Pues hoy han de sentir de aqueste brazo  
„ el castigo más grande, y mas severo,  
„ que he de romper sus muros, y defensas,  
„ y en su alta torre fixaré mi asiento.

„ Ayudadme vosotras, que si todos  
„ á este fin caminamos, lograremos  
„ yo recobrar mi honor, y vuestras sienas  
„ de laurel ceñirán aquestos hechos.”

(XIV)

Apenas acabado el fiero Betis  
hubo con tan audaz razonamiento,  
luego las tres hermanas aumentaban  
el furor exécrable de su pecho.

Al punto se levanta mas brioso,  
y alentados tambien sus compañeros,  
al recio muro todos arremeten  
con un ánimo osado, y grande estruendo.

Las olas cada vez mas levantadas,  
y empujadas tambien del recio viento,  
batiendo sin cesar las duras piedras,  
espumas arrojaban hasta el Cielo.

Unas por asaltarlo se apresuran,  
otras iban minando los cimientos,  
aquellas corren por entrar las puertas,  
estas anchos boquetes van abriendo.

La confusion, el miedo, y griteria,  
los llantos, los suspiros, los lamentos,



el furioso huracan, el torbellino,  
la triste lobreguez, los aguaceros:

El clamor de la gente, la penuria  
un pais presentaban tan funesto,  
que todos imaginan, que del mundo  
sin duda era llegado el fin postrero.

El prudente Moreno que miraba  
la desdichada suerte de este pueblo,  
que el invicto Monarca de dos mundos  
fiado solamente hubo á su zelo:

Qual Astro refulgente, que á su vista  
todo el orbe se alegra, con denuedo  
ante el fiero enemigo se presenta,  
y los pechos llenaba de contento.

A todas partes corre, á todas buela, (f)

SUS

(f) Es inexplicable el zelo, y vigilancia con que el Excelentísimo Sr. Asis-

tente de esta Ciudad Don Mannel Cándido Moreno acudió al remedjo de ella: don-



(XVI)

sus órdenes despacha al subalterno,  
manda, ordena, requiere, nada omite,  
que le ayude á evitar tan grande riesgo.

A las puertas, al muro, á los husillos, (g)  
al peligro mayor se arroja presto,  
no teme el rostro airado de la muerte,  
que le está aménazando por momentos:

Solo su pueblo libertar pretende,  
y en el soberbio Bruto vá rompiendo  
montañas de cristal, que á cada paso  
estorbar pretendian sus intentos.

Lon-

donde manifestó claramente su entrañable amor al Monarca, y al pueblo que este le habia recomendado, pues sacrificando el sueño, el descanso, la hacienda, y quanto tenia, á la defensa de dicha Ciudad, logró al fin (mediante Dios) librarla, á costa de infinitos peligros, y trabajos de la próxima ruina que sin remedio alguno la esperaba.

(g) Llamán aquí husillos á unas minas destinadas para el desagüe de la Ciudad.

Longo, y Altolaguirre, Perez, Luna, (g) Carazas, como fieles subalternos, por el amor del Rey y de su Patria

van

(h) Don Francisco Longo Teniente Comandante de las rentas unidas del resguardo del reynado de Sevilla, Don Francisco Altolaguirre Alguacil mayor de diligencias del Excelentísimo Sr. Asistente, Don Martin Perez Escribano mayor de gobierno, Don Francisco de Luna Secretario de dicho Señor Asistente, y Don Felix Carazas Arquitecto mayor de la Ciudad dieron asi mismo las mas reelevantes pruebas de fidelidad y amor á su Rey,

al bien público, y al Señor Asistente, pues sin separarse dia, y noche de su lado, consiguieron á costa de grandes peligros, trabajos, vigiliass, y de muchas fatigas conservar á su Monarca una de las Ciudades mas ilustres y florecientes de su reyno, y de mas interes para su corona.

No han sido menos dignos de atencion los Señores Don Anselmo de Rivas Comisario Ordenador, Don Juan Calero Asesor particular del referido

(XVIII)

van en todo siguiendo sus exemplos.

Baxo sus pabellones alistados,  
sus órdenes fielmente obedeciendo,  
se arrojan al peligro, sin que nada  
á su valor resista, y ponga miedo.

Ya entre montes de agua naufragando,  
ya hollando mil escollos, ya cayendo,  
aquí, y allí discurren con presteza  
contra el Betis sus fuerzas oponiendo.

Este

ferido Sr. Asistente, Don Francisco de Armenta diputado de la Ciudad, y comisionado por su Excelencia para el gobierno del barrio de Triana, y Don Juan Urquiaga fiel principal del matadero, encargado juntamente con Don Pasqual Altolaguirre de los barrios de S. Ber-

nardo, y S. Roque: todos los quales desempeñaron con el mayor esmero, y exáctitud los cargos, y comisiones dadas por su Excelencia, acompañándole los dos primeros en todas sus penalidades, y ayudándole en lo correspondiente al ministerio de sus cargos.

Este ya mas furioso, y enojado  
 viendo que aun le resisten tanto tiempo,  
 quiere que con un golpe se decida  
 un combate tan largo, y tan sangriento.

Diez horas de la noche iban corridas,  
 quando el fiero rival viendo que al sueño  
 ya los tristes mortales se entregaban,  
 descuidados intenta acometerlos.

Otra vez á sus olas animaba,  
 que llenas de furor, rabia, y despecho  
 con mas violencia la Ciudad combaten,  
 y atáque general la dan á un tiempo. (i)

La puerta de Xerez iban entrando

d unas,

(i) Fue muy grande la consternación que causó en los ánimos de todos este general avance de que habla el texto, como se puede ver en todo lo

demás que despues se sigue, que es una verdadera relacion de lo acaecido, y no alguna pintura, ó entusiasmo poético como pensarán algunos.

unas, quando las otras embistiendo  
 las subterráneas minas, comenzaban  
 á cantar ya su triunfo, y vencimiento. (k)

No descansa con esto el feroz Betis;  
 sino que erguido mas su bravo pecho,  
 al muro por los flancos acomete,  
 que se le rinde á un golpe tan violento. (l)

Moreno con los suyos que veía  
 de la Ciudad el daño postrimero,  
 con la defénsa acude á todas partes,  
 el impetu, y violencia resistiendo.

**Pre-**

(k) La fuerza del agua cargó con tal impetu en algunos husillos, que reventó dos de los mas principales, con grande daño, y peligro de la Ciudad, pues costó infinito trabajo atajarlo con el auxilio

de muchos colchones, cargas de escombro, y otras cosas que se buscaron á toda prisa.

(l) Este muro, de que se habla arriba, es el lienzo desde la puerta de Macarena hasta la de la

Bar-

Prepara maniöbras, herramientas,  
 distribuye con órden los Obreros,  
 fortifica las puertas ya vencidas,  
 sostiene el muro ya casi desecho.

Mas nada le bastaba á el enemigo,  
 que qual soldado fuerte que subiendo  
 la escala por entrar algun castillo,  
 no le turba la muerte, hierro, y fuego:

De esta manera el Betis despreciando  
 las fuerzas que le oponen por adentro,  
 entraba en la Ciudad con furia insana  
 por mas de ochenta bocas que habia abierto.

Mientras aquesta parte se defiende,

Barqueta, que fue filtra-  
 do por mas de ochenta  
 partes; y se hubiera ve-  
 rificado su ruina, á no  
 haberse socorrido pronta-  
 mente apuntalandolo, y

otra  
 rellinando los boquetes  
 con estopa, colchones, es-  
 tacas, y algunas otras  
 cosas de que se suele  
 usar en tales casos.

otra columna de agua combatiendo  
 está la Macarena, y ya su puerta  
 á tan fiero rigor se iba venciendo. (m)

Hispalis inundada por mil partes  
 á este punto se mira, quando un grueso  
 esquadron por el Betis embiado,  
 á la puerta del Sol acude luego. (n)

¡ Ha Ciudad infeliz, y desdichada !  
 tus esperanzas todas ya murieron:  
 que este golpe fatal será ruina

(m) Este golpe que cargó á la puerta de la Macarena, fue muy temible, pues se vió flaquear de tal modo, y con tal impetu se agolpaban las aguas, que todos imaginaban ser irremediable la entrada de ellas en la Ciudad.

(n) Entre todas las desgracias que padeció esta Ciudad en su inundacion, la que amenazó mas ruina, y consternó mas los corazones de todos, fue este choque que hicieron las aguas en la puerta de que habla el texto, pues



de todo tu esplendor en un momento.

Las olas unas de otras impelidas  
 como un robusto ariete van rompiendo  
 los exes de la puerta, que rendida  
 ya se miraba con tan duro peso.

Levantóse tal grito entre la gente  
 mirando de su vida el fin tan cierto,

causó muchos daños, y se  
 temieron otros aun mas  
 perjudiciales. Fue acometida  
 esta puerta á las dos  
 de la madrugada del dia  
 29 con tal violencia, que  
 se quebrantaron los exes,  
 y quicios, que eran de  
 fortísima piedra, y se es-  
 peraba que por instan-  
 tes viniese al suelo al  
 empuje que hacia el viento,  
 y un golpe de agua

que

de mas de vara y media  
 de altura contra la mis-  
 ma puerta, que filtrandola  
 por muchas partes, se in-  
 troducía en la Ciudad en  
 gran abundancia, hasta  
 dar á los Caballos por  
 los pechos en la distancia  
 de veinte varas por la  
 parte interior de la dicha  
 puerta, y aun llegó el  
 caso de nadar algunos,  
 segun refieren los ya nom-  
 brados

que las voces llevadas por el ayre  
quebrantaban los pechos mas protervos.

Uno gime, otro llora, otro suspira,  
otro pide clemencia á el alto Cielo:  
qual á la dulce Madre consolaba,  
qual de la tierna Esposa abraza el cuello.

A unos suspensos el temor tenia,

á

brados Don Francisco Longo, Don Francisco de Luna, y los demas que le acompañaban, comisionados por el Excelentísimo Señor Asistente, que llegando á esta sazón al socorro de la expresada puerta por orden de su Excelencia, fueron testigos de quanto se ha dicho; aunque fue Dios servido que los ya mencionados con el zelo, y valor de

que siempre dieron muestras al lado de dicho Señor, pudiesen con gran trabajo, y con el auxilio de gente, herramientas, maderos, tablas, colchones, y otros peltrechos que buscaron á aquella hora, remediar el daño, y contener el impetu del agua con una muralla provisional, que construyeron por todo el contorno de la puerta.

á otros iba cubriendo un frío hielo:  
 que la cercana muerte ya imprimía  
 á todos en el rostro el triste sello.

Nadie sabe mandar con la congoja,  
 se turba el oficial, y el ingeniero,  
 y el Arquitecto sabio atribulado  
 aquí y allí discurre sin sosiego.

El clamor de la gente mas crecía,  
 cada vez se aumentaba mas el miedo,  
 y entre el recio huracan, y el torbellino  
 tan solo se escuchaban tristes ecos.

La Calzada solloza, Triana gime,  
 San Roque derramaba llantos tiernos,  
 clama la Macarena, y San Bernardo  
 un suspiro exálaba en cada aliento. (o)

Los  
 (o) Son indecibles los estragos que siempre causan las avenidas del rio en estos arrabales, y otros pueblos contiguos á esta Ciudad. En la presente no han

Los hijos de Agustin, los Capuchinos, los alumnos de Mata, y los Remedios con otros muchos el favor imploran, entregados del todo ya al saqueo.

La Cartuja, ¡ay de mi! que si hasta ahora (p) proseguí con mi canto, ya no puedo dar un paso adelante, que la sangre

de han sido inferiores, pues de la huerta, y entró tan fue la mayor de quantas se repentinamente, que sin dar han conocido por lo que lugar á los Monges á toca á la altura del agua: salvar nada, perdieron los padecieron bastante hambre, y hubieran sufrido ornamentos de la Sacristia, que habian ido reponiendo desde la otra perdida mucha mas, á no haber sido por el Excelentísimo Señor Asistente que acudió prontamente al remedio. Asi mismo padeció toda la casa un daño mucho mayor en su edificio que el del citado año, añadiendose tambien la perdida

(p) En este Monasterio rompió el agua una tapia

dida

desamparando vá mis frios miembros.

La Cartuja, ¡ Gran Dios! el lugar Santo

e

don-

da de un poco de ganado que tenían para el abasto de los sirvientes: pero la mayor de todas fue la de un mozo del Convento que pereció por la tenacidad de no quererse retirar á parage seguro quando se lo avisaron, y (hubieran sido mayores las desgracias á no haberlos ayudado el Excelentísimo Señor Asistente, que oyendo la señal que hacian los Religiosos con la campana, pidiendo socorro, (no obstante haberles hecho desde el principio repetidas ofertas, y ellos correspon-

dido atentamente, asegurando no faltarles nada) les envió un barco para que les subministrasen el auxilio necesario.

No padecieron menos los demas Conventos nombrados en el texto, juntamente con el de la Victoria, Monjas Minimas de Triana, y otros muchos de este arrabal, con todas las Parroquias de él, y de los demas arrabales, que perdieron mucho, así en Ornamentos, como en los edificios, padeciendo mucha escasez hasta que se logró el socorrerlos.

donde vuestros Ministros en silencio,  
y penitencia lloran, y se afligen  
para alcanzar perdón de nuestros yerros:

La Cartuja, el lugar donde teneis  
todas vuestras delicias, y contentos,  
y por quien muchas veces conseguimos,  
que aplaqueis vuestro brazo justiciero!

La Cartuja llorosa, y afligida  
al son del triste bronce está pidiendo  
el socorro de aquellos, que á su mano  
no pocas veces el favor debieron. (q)

¿Que esperanza tendrán los pecadores  
si descargais la espada sobre aquellos,  
que hechos victimas puras de si mismos

(q) Desde que comenzó  
la inundacion, y por con-  
siguiente la escasez en  
Triana, y posesiones de  
su vega, acudió este Mo-

son  
nasterio con largas limos-  
nas, y acostumbrada ca-  
ridad al socorro de sus  
vecinos.

son de vuestra morada vivos templos?

¡Ha rigoroso Betis! Quantas penas  
ha causado esta vez tu orgullo fiero!  
deten el paso, aguarda, no prosigas,  
y á esos Sacros Altares ten respeto.

¡Mas es muy grande tu crueldad y saña!  
que tus rabiosas olas con desprecio  
aun no reservan las Sagradas Aras,  
¡do se guarda el mas alto Sacramento!

¿Pero quien contará de aquesta noche  
tantos horribles males, y sucesos?  
quando el Cielo, la tierra, viento, y agua  
aun mismo punto todos embistieron?

Todo desolacion, todo desgracia,  
todo era angustia, pena, y sentimiento:  
por qualquier parte solo se miraba  
de miserias un triste, y feo lienzo.

La compasiva Madre con el niño

que

que colgado trahia de su pecho,  
 despavorida dexa sus hogares,  
 porque el Betis sus pasos va siguiendo.

Por entre mil escollos fluctuando  
 presuroso camina el fiel mancebo  
 para salvar al afligido Padre,  
 á quien debió la vida, y ser primero.

El dolorido Esposo con la Esposa  
 en sus robustos hombros, cuerpo á cuerpo  
 con las espesas ondas vá luchando,  
 por ver si puede hallar seguro puerto.

Por otra parte el Cielo mas airado  
 oscuros pabellones añadiendo,  
 la noche iba cerrando de tal modo,  
 que todo se miraba de horror lleno.

Niegan sus luces las estrellas claras,  
 se esconden, y no alumbran los luceros,  
 y atonita la Luna se retrahe,



y cubre su brillante, y claro aspecto.

Cada nube un diluvio descargaba,  
 el relampago asusta, suena el trueno,  
 y el Betis cada vez mas alterado  
 parece sumergir al mundo entero. (r)

No la Ciudad Troyana fue cercada  
 con tal ferocidad del crudo incendio,  
 ni la infeliz Cartago reducida  
 en pavesas, miró tan tristes duelos;

Como Sevilla arrastra en esta hora  
 asaltada del liquido elemento:  
 que sus hinchadas olas la preparan  
 ya por instantes un sepulcro horrendo.

His-

(r) Llegaron á subir las aguas en esta inundacion sobre el nivel de las del año de 1783 (segun el cálculo mas juicioso, y acertado) diez pulgadas y

media por algunas partes mas distantes de la corriente, y quince por las mas inmediatas, y algo mas por otras.

Hispalis que su próxima ruina vea  
 llorosa, y afligida estaba viendo,  
 las manos acia el Cielo levantadas  
 implora su piedad con tristes ruegos.

Al trono de María se dirige, (s)  
 y con un entrañable, y dulce afecto  
 clama, llora, suspira en su presencia,  
 cubierta de amargura, y desconsuelo.

„ Solo en vuestra bondad, ¡O dulce Madre!  
 „ tengo librado (dice) mi remedio,

(s) Además de las rogativas públicas que hizo el Ilustrísimo Cabildo Eclesiástico con todas las Parroquias, y Conventos de esta Ciudad, fueron muy continuas las de todos los Fieles, y algunos Cuerpos distinguidos, que con su acostumbrada devoción á nuestra Señora, la Virgen María rogaban incesantemente á esta Señora por las calamidades de su patria: á cuyas súplicas se cree piadosamente haberse debido el favor del Cielo, que tan repentinamente se experimentó.

(XXXIII)

„ no desecheis mis súplicas os pido,  
„ quando entre tantas penas hoy me veo.  
„ Siempre en vuestro favor he confiado,  
„ y jamas fue frustrado mi deseo,  
„ ¿por que olvidais ahora á vuestra hija,  
„ que ha tenido en serviros tanto esmero?  
„ Bolved los ojos ya desde ése trono  
„ á tantos hijos, que en obsequio vuestro  
„ lo sacrifican todo, y vuestras glorias  
„ celebran con amor tan verdadero.”

La Soberana Reyna condolida  
de las desgracias de sus fieles siervos,  
ante el acatamiento de su hijo  
llega, y le dice con afecto tierno.

„ Ante vuestra presencia, amado Hijo,  
„ Hijo tambien del Padre, y Dios Excelso  
„ hoy á rogaros llega vuestra Madre  
„ por las calamidades de su pueblo.

„ ¿ Ignorais por ventura que á Sevilla  
 „ mas que á otro pueblo alguno yo la debo (t)  
 „ los mas rendidos cultos, que á mi nombre  
 „ todos los hombres consagrar pudieron?  
 „ ¿ No! sabeis el fervor, y la terneza,  
 „ la pompa, y magestad con que en sus templos  
 „ resuenan mis elogios, y alabanzas  
 „ nacidas de un afecto el mas sincero?  
 „ Ya no sufre mi amor, que mi hija amada  
 don-

(t) Aunque es muy grande la devocion que en toda España hay con esta Señora: es muy notorio lo que se distingue en Sevilla en esta parte, como se ve en las magnificas funciones que se le hacen en sus Templos, y en los innumerables que hay consagrados á esta Señora, como tambien en los muchos y lucidos Rosarios, en que de noche, por la tarde, y madrugada cantan sin cesar sus divinas alabanzas los Fieles; y últimamente en la devocion y grandeza con que se celebra su Purísima Concepcion.

„ donde tantos devotos Fieles cuento,  
 „ halle esta vez frustrada la esperanza,  
 „ que en mi favor, y ayuda siempre ha puesto.  
 „ Pecaron, es verdad: ¿mas sus pecados  
 „ serán tales, que extingan el exceso  
 „ de esa grande piedad, que es la que ha sido  
 „ vuestro mayor blason en todo tiempo?

„ Pecaron, no lo dudo: ¿mas que culpa  
 „ muchos leales hijos cometieron,  
 „ para que ellos tambien experimenten  
 „ esta vez un castigo tan severo?

„ ¿Por ventura, Señor, habrán faltado  
 „ solo diez Justos para deteneros  
 „ aquese brazo airado, donde vibra  
 „ de vuestras iras el cortante acero?

„ Aunque pecaron ellos, vuestra Madre  
 „ es quien solo os súplica, yo no encuentro  
 „ razon para que olvides lo que debes

„ á estos tan puros Virginales pechos.

„ Por ellos, y el honor que me habeis dado:  
 „ en pariros, y dáros el sustento,  
 „ os pido, que el castigo suspendais  
 „ de este mi amado pueblo por quien ruego.”

○ Luego que los clamores de su Madre  
 escuchó el alto Dios, y Verbo eterno,  
 aplacó sus enojos, y á Sevilla  
 volvió su rostro ya mas alhagüejo.

Amansó de las aguas los furores,  
 calmó la tempestad, mandó á los vientos,  
 y todos la cerviz muy obedientes  
 de su voz encorvaron al imperio.

Ya era la media noche, quando al mundo  
 parece que otra vez el alto Verbo  
 á visitar venia, pues las muestras  
 en algun modo parecidas fueron.

El Cielo descubrió su clara lumbre,

la Luna ya mostraba el rostro bello,  
y á vista de su luz las negras sombras  
corridas, y confusas luego huyeron.

Todos los corazones se llenaron  
de gozo, de dulzura, y de contento, (u)  
y al Cielo levantados, daban gracias  
al Dador de favores tan inmensos.

De la misma manera que el cautivo  
que en obscura mazmorra estuvo preso,  
al ver la luz del Sol, que ya le alumbraba,  
no acaba de creer lo que está viendo;

Asi los miserables que cercados  
tanto tiempo de sombras estubieron, (x)

(u) Fue muy grande la alegría que causó en todos esta mudanza de tiempo, que se experimentó subitamente á la media noche, pues á continuar lo restante de ella el temporal, se hubiera perdido la Ciudad.

(x) Desde el dia 21 de Noviembre que comenza-

(XXXVIII)

al verlas disipadas no sabian si era aquello verdad, ó si era sueño.

Luego que de Titán la hermosa hija las obscuras cortinas descorriendo en su dorado carro daba nuevas de la venida de su hermano Febo:

Con paso presuroso los mortales dexando el regalado, y blando lecho, á dar gracias á Dios del beneficio muy gozosos acuden á los templos.

En lágrimas bañados repetian postrados todos ante el Ser Supremo canciones de alabanza, que llenaban aun al pecho mas duro de consuelo.

No contento con esto el pueblo quiso para

ron las aguas en esta Ciudad, siguieron solo con intermision de tres ó quatro dias hasta el 28 de Diciembre, en que comenzó á baxar el rio.



para inmortalizar este portento,  
 tributar á la Reyna Soberana  
 en prueba de su amor algun obsequio.

Una funcion solemne la dispuso,  
 donde todos los nobles concurren  
 mostrandose deudores á tal Madre,  
 que los quiso librar de tanto riesgo.

Mientras esto pasaba, la indigencia  
 de las iras del Betis instrumento,  
 aun de tanto dañar no satisfecha,  
 iba mostrando mas su rostro feo.

Al pobre, al rico, á nadie perdonaba,

cada

(2) Fuera de la solem-  
 nidad con que en todas  
 las Iglesias se cantó el  
*Te Deum* en accion de gra-  
 cias, fue muy grande la  
 función que se hizo á la  
 Virgen nuestra Señora con

la advocacion del Pópu-  
 lo en su Iglesia de RR.  
 PP. Agustinos descalzos  
 por el beneficio de ha-  
 berlos librado de peligro  
 tan inminente, que les  
 amenazaba por instantes.

cada qual su rigor iba sintiendo,  
y de tales principios aguardaban  
un miserable fin, y triste efecto;

Pero el grande Moreno que juntaba  
la piedad, y largueza con el zelo,  
quiso para lanzar tan fiero monstruo  
no omitir cosa que pudiera hacerlo.

Su mano generosa estiende al pobre, (a)  
hace

(a) Luego que el Excelentísimo Señor Asistente advirtió la necesidad, y escasez en que estaban todos los arrabales contiguos á esta Ciudad, abrió su mano con tanta largueza, que á expensas de su propio bolsillo estuvo socorriendo todo el tiempo de la carestia por medio de sus dos comisionados Don Francisco Longo, y Don Francisco Altolaguirre á todas las personas necesitadas de los barrios de Triana, San Roque, la Macarena, San Julian, y Santa Lucia, juntamente con los RR. PP. Capuchinos: ademas de los auxilios que envió á varios Pueblos inmediatos á la dicha Ciudad, como fueron

hace de provision grandes repuestos, (b) con que logra encontrar seguro asilo en sus tiernas entrañas el hambriento.

No menos compasiva, sus pisadas sigue su cara Esposa, y asi abriendo (c) sus bienhechoras manos, subvenia

ron la Rinconada, la Al- gaba, Camas, las Islas mayor, y menor, que estaban no menos necesitadas que los demas pueblos y arrabales.

(b) No contento su Excelencia con las excesivas limosnas que repartió en los ya citados barrios, puso mucho esmero en proveer las Atahonas de trigo, y que nunca faltase la abundancia de pan

de que se experimentó á precio muy comodo.

(c) No menos zelo, y caridad con los pobres sitiados manifestó su ilustre Esposa la Excelentísima Señora Doña Ramona Godoy, que con igual esmero, y piedad repartió, por mano de los ya citados comisionados, gran cantidad de pan en los referidos barrios, y principalmente en el Convento

de tantos miserables al sustento.

El Ilustre Cabildo, el Arzobispo, (d) la Caridad, con otros muchos Cuerpos abriendo al indigente sus tesoros, dieron de su piedad grandes exemplos.

Tam.

tó de RR. MM. Mínimas de Triana, á quienes con igual amor, y gratitud socorrió con dineros y otros bastimentos, franqueandoles, y ofreciendoles todo lo necesario mientras durase la escasez.

(d) El mismo exemplo siguió el Excelentísimo Señor Don Antonio Despuig Arzobispo de esta dicha Ciudad, que no obstante su ausencia de ella, luego que llegó á su no-

ticia la tribulacion en que se hallaba, despachó sus órdenes (como Padre verdadero de los pobres) para que á su costa se diesen quantiosas limosnas, lo que se efectuó por mano de su zeloso Limosnero Don Luis Cerero desde el mismo punto que comenzó la necesidad.

Asi mismo el Ilustrísimo Cabildo Eclesiastico, y la Hermandad de la Caridad con la mucha en que

(XLIII)

Tambien Vazquez, y Ochoa liberales, (e) dando constantes pruebas de su esmero pará con el mendigo, le franquean sus crecidas riquezas, y graneros.

De tantos bienhechores combatida la cruel hambre, se retira luego,

g

y

que siempre se han señalado estos dos respetables Cuerpos, repartieron una suma muy considerable de pan entre los miserables necesitados.

No menos mostró su zelo, y piedad para con ellos el Señor Don Carlos Lopez de Altamirano, Subdelegado del Pósito, Monte Pio, quien con el mayor teson, y puntualidad, y sin perdonar á ningun trabajo asistió

diariamente, y por su propia persona á dar trigo para el abasto del público.

(e) Igualmente fueron dignos de atencion los Señores Don Diego Vazquez Administrador general de Salinas, y Don Manuel de Ochoa Proveedor de abastos, quienes con gran largueza franquearon sus graneros para que no faltase trigo en las Atahonas, y evitar que

y Sevilla se goza al ver frustrada la intencion de enemigo tan molesto.

Luego que libre fue de sus contrarios volvió á recuperar su esplendor muerto, y tranquila, contenta, y placentera comenzó á disfrutar paz, y sosiego.

Moreno para mas asegurarla todos los puestos recorrió de nuevo, preparando defensas, que eternizen de Hispalis los brillantes fundamentos.

Vive segura ya, preclara Diosa, no tienes que temer los tiros recios de tantos enemigos, que tus hijos victoriosos saldrán de sus encuentros.

De Panaderos que suelen proveer la Ciudad de pan y trigo. y de los Harrieros, y

(XLV)

Desate el Betis otra vez sus iras,  
vuelvate á acometer aun mas soberbio:  
¿no vive el Padre amante de la Patria?  
¿no vive el valeroso, y fiel Moreno?

¡O insigne Defensor de Hispalis bella!  
ó invencible Caudillo! ¡ó gran Moreno!  
la Fama cante tus inmensas glorias,  
tantos trabajos premie el justo Cielo:

Minerva con su Oliva te corone,  
ciña tus sienes el Laurel eterno,  
el Trono remunerere tus servicios,  
y de tus años cuentas muchos cuentos.

Y yo para acabar mi triste canto  
muchas felicidades te deseo,  
que ya mi Musa de clamar cansada,  
abandona la Lira, y dexa el Plectro.



The first part of the document  
 discusses the importance of  
 maintaining accurate records  
 and the role of the  
 committee in this regard.  
 It also outlines the  
 procedures for handling  
 confidential information  
 and the responsibilities of  
 the staff involved.  
 The second part of the  
 document deals with the  
 financial aspects of the  
 organization, including  
 budgeting and reporting.  
 It provides a detailed  
 breakdown of the current  
 financial situation and  
 offers recommendations  
 for future planning.  
 Finally, the document  
 concludes with a summary  
 of the key findings and  
 a list of action items  
 for the committee to  
 implement.

The following table provides  
 a summary of the financial  
 data discussed in the  
 document.

Category	Current	Target
Revenue	\$1,200,000	\$1,300,000
Expenses	\$950,000	\$900,000
Surplus	\$250,000	\$400,000

The data indicates that while  
 revenue is slightly below  
 target, expenses are also  
 under budget, resulting in  
 a positive surplus. However,  
 to meet the target surplus,  
 further cost-cutting  
 measures may be required.  
 The committee is advised to  
 review the budget regularly  
 and adjust as necessary to  
 stay on track.



